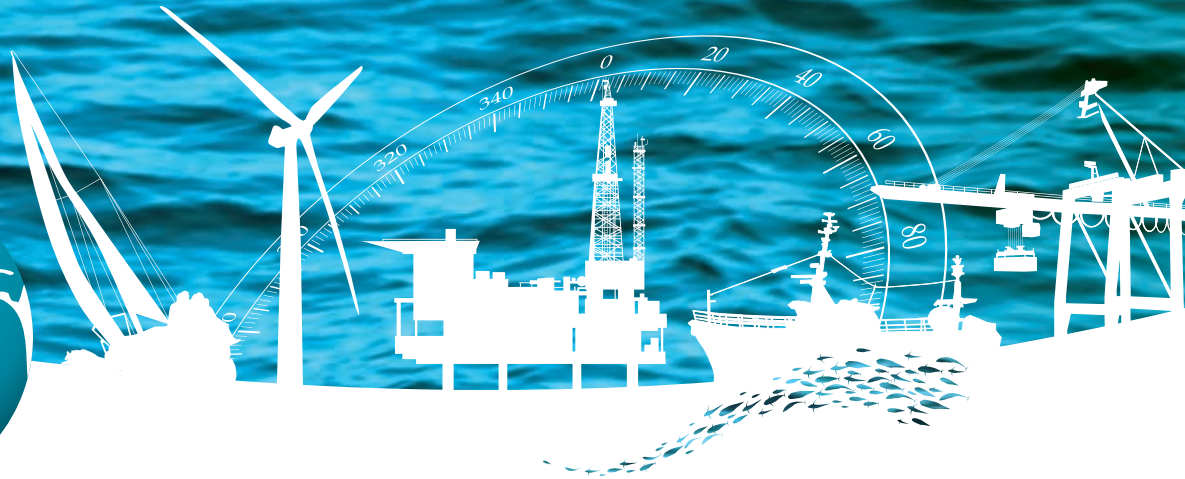


20 & 21
NOVEMBRE
2012



économie de la mer

Les 8^e Assises de l'économie maritime et du littoral

Bayonne
& Biarritz

Un événement

En collaboration avec

le marin
l'hebdomadaire de l'économie maritime



Les Echos
LE QUOTIDIEN DE L'ÉCONOMIE

www.economiedelamer.com

En partenariat avec / In partnership with



MARDI 20 NOVEMBRE / TUESDAY 20TH NOVEMBER

Débats animés par / Debates animated by **André THOMAS**, Rédacteur en chef, le marin et **Arnaud LE GAL**, Rédacteur en chef, Les Échos

8.30-9.00 **Accueil des participants** / Welcome Breakfast

André GARRETA, Président, CCI Bayonne Pays Basque

9.00-10.00 **Ouverture** / Opening speeches

Frédéric CUVILLIER, Ministre délégué aux Transports, à la Mer et à la Pêche

André TRILLARD, Sénateur de la Loire Atlantique

Alain ROUSSET, Président, Région Aquitaine ; Président, Association des Régions de France

Témoïn : **Francis VALLAT**, Président, Cluster Maritime Français ; Président, European Network of Maritime Clusters

10.00-11.00 **La "croissance bleue" : investir dans le maritime, oui ! Mais comment ?**

"Blue growth" : yes to invest in maritime economy, but how?

Corrado ANTONINI, Chairman, Fincantieri

Thomas DEVEDJIAN, Directeur des investissements, FSI - Fonds Stratégique d'Investissement

Philippe LOUIS-DREYFUS, Président, Louis Dreyfus Armateurs

11.00-11.30 **Pause** / Coffee Break

11.30-12.45 **Économie maritime française : comment peut-elle sortir renforcée de la crise ?**

The French maritime economy: can it come out of the recession stronger than before?

Présentation du Baromètre de l'économie maritime PWC

Presentation of the annual PWC report on "The maritime economy: current state and future prospects"

Gil SANDILLON, Associé, PricewaterhouseCoopers

Jean-François FOUNTAINE, Président, Fédération des industries nautiques

Gérard HIGUINEN, Président, France Filière Pêche

Jean-Marie POIMBOEUF, Président, Groupement des Industries de Construction et d'Activités navales

Raymond VIDIL, Président, Armateurs de France

Présentation de l'étude Emploi-Formation Filière Mer Agefos PME :

Quelle gestion prévisionnelle des emplois et compétences pour préparer l'avenir ?

Presentation of the annual report on employment and formation in the maritime economy Agefos PME

Joël RUIZ, Directeur général, Agefos PME

12.45-13.00 **Allocution** / Speech

Bernard CAZENEUVE, Ministre des Affaires européennes

13.00-15.00 **Déjeuner** / Lunch

1 – Les ports européens face à la crise / New challenges for European Ports

- **Quels nouveaux rapports de force ? /**
A new balance of power between European Ports ?
- **Concentration, coopération, spécialisation : nouveaux fondamentaux de la compétitivité portuaire ? /**
Concentration, co-operation, and specialisation: new key themes of port competitiveness?
- **Les régions portuaires : nouvel échelon européen /**
Port regions: a new European dimension
- **L'Écotaxe : quel impact sur la compétitivité portuaire ? /**
Ecotax: what impact on port competitiveness?

Fernand BOZZONI, Président-directeur général, Socatra • **Benoît MELONIO**, Directeur du développement, Port de Paris ; Haropa • **Jean-Claude TERRIER**, Président du directoire, Port de Marseille; Président, Ports de France • **Dimitrios THEOLOGITIS**, Head of Unit Ports & Inland Navigation, European Commission • **Paul TOURET**, Directeur, Isemar

2 – Navire du futur : quelles sont les conditions d'un renouveau pour la construction navale européenne ? / The ship of the future: what are the conditions for a renewal of European naval construction?

Jean-Michel BERUD, Président-directeur général, Jifmar • **Laurent CASTAING**, Directeur général, STX France • **Christophe CLERGEAU**, Vice-Président, Région Pays de la Loire • **Wolfgang HEHN**, Policy officer Shipbuilding DG Enterprise and Industry, European Commission • **Pascal PIRIOU**, Président-directeur général, Groupe Piriou

3 – Pêche et produits de la mer : quelle nouvelle donne ? / Fishing and seafood: what is the new situation?

- **Nouvelle politique commune de la pêche : vers un modèle unique de pêche en Europe ? / New European fishing policy: towards a single fishing model in Europe?**
- **Gestion des quotas : quelle nouvelle répartition des forces ? / Managing quotas: what is the new balance of power?**
- **Durabilité et compétitivité : quels compromis ? / Sustainability and competitiveness: what compromises need to be made?**

Victor BADIOLA, Président, Conseil Consultatif Régional des eaux occidentales australes • **Stephan BEAUCHER**, Coordinateur, Ocean 2012 • **Cécile BIGOT**, Directrice des pêches maritimes et de l'aquaculture • **Franz LAMPLMAIR**, Fisheries Policy Adviser, DG Maritime Affairs and Fisheries, European Commission • **Gérard ROMITTI**, Président, Comité National des Pêches maritimes et des Élevages marins • **Jean-Marie ZARZA**, Président, UAPF

4 – Énergies marines renouvelables : de la promesse à la réalité industrielle / Renewable ocean power: from future commitment to industrial reality

- **Eolien offshore : quelle structuration de la filière ? 2^e appel d'offres, export : quel potentiel à horizon 2020 ? Quelles solutions pour baisser les coûts ? / Offshore wind farms: how to structure the industry? 2nd invitation to tender, exports: what outlook for 2020? What are the solutions for reducing costs?**
- **Éolien flottant, houles, vagues, ETM... : quelles avancées technologiques sont nécessaires avant industrialisation ? / Floating wind farms, tides, waves, OTEC,... : what technological advances need to be made before industrialisation?**

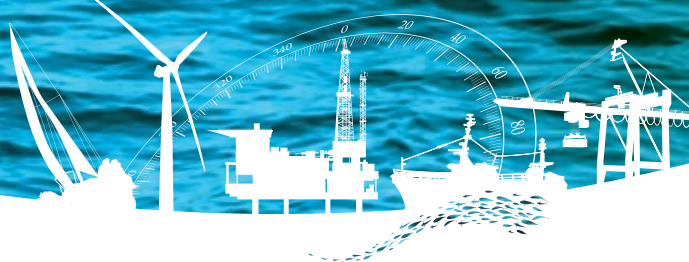
Yvon ANDRÉ, Directeur général délégué, EDF EN • **Louis-François DURRET**, Directeur, Areva Renouvelables • **Yann-Hervé DE ROECK**, Directeur, France Énergies Marines • **Alain LE GUILLARD**, Directeur général, Groupe Louis Dreyfus Armateurs • **Jérôme PÉCRESSE**, Vice-Président Énergies renouvelables, Alstom • **Bernard PLANCHAIS**, Directeur général délégué, DCNS • **Pierre PUYRIGAUD**, Development Manager Offshore Wind Energy, The Crown Estate.

20 NOVEMBRE • 19.30-22.30

Soirée de Prestige du Cluster Maritime Français
French Maritime Cluster Gala Event

organisée par la Marine Nationale avec l'Institut Français de la Mer au Casino de Biarritz / organized by the French Navy with the French Institute of the Sea at Biarritz Casino





MERCREDI 21 NOVEMBRE / WEDNESDAY 21ST NOVEMBER

LA MER : UN ESPACE À GÉRER, À EXPLOITER ET À PROTÉGER

THE SEA: AN AREA TO MANAGE, TO EXPLOIT AND PROTECT

Débats animés par / Debates animated by **André THOMAS**, Rédacteur en chef, le marin et **Xavier DEBONTRIDE**, Journaliste

9.00-9.15 **Ouverture / Opening Speech**

Koji SEKIMIZU, Secrétaire général, OMI

9.15-10.30 **Du littoral à la haute mer : face à la multiplication des usages, comment gérer l'espace maritime ? / From the coast to the high seas: managing the maritime space facing a multiplicity of uses**

Quels nouveaux enjeux pour la gestion de la haute mer et des fonds marins ?

What are the new challenges for managing the high seas and the seabed?

Michel AYMERIC, Secrétaire général de la Mer

Quels modèles de gestion de l'espace maritime ?

What management models for the maritime space?

Charles EHLER, Président, Ocean Visions

Paul GIACOBBI, Président, Agence des Aires Marines Protégées

Amiral Jean-Pierre LABONNE, Préfet maritime de l'Atlantique

Renaud LAGRAVE, Président, GIP Littoral Aquitain

10.30-11.00 **Pause / Coffee Break**

11.00-12.00 **La connaissance des mers au service du développement de l'économie maritime**

Knowledge of the seas for the development of the maritime economy

Bruno FRACHON, Directeur, SHOM

Jean-Yves PERROT, Président, Ifremer

Rogelio POZO, Directeur, AztiTecnalia

12.00-13.00 **Énergies (Offshore Pétrole et Gaz, renouvelables), ressources minérales, algues : la mer, un gisement d'avenir ?**

Energy, raw materials, algae: the sea, a goldmine for the future

Maurice BOUTECA, Directeur, IFP Énergies nouvelles

Pierre CALLEJA, Président-directeur général, Fermentalg

Pierre PARVEX, Directeur pôle ENR, Groupe GDF SUEZ

Jean-François MINSTER, Directeur scientifique, TOTAL



13.00-15.00 **Déjeuner** / Lunch

15.00-15.30 **Ouverture** / Opening Speech

Jean-Yves LE DRIAN, Ministre de la Défense

15.30-17.00 **Protéger les intérêts européens sur les océans**

Protecting European interests at Sea

**Comment concilier ambition géopolitique et militaire et contraintes budgétaires ? /
Reconciling geo-political and military ambitions with budgetary restrictions?**

**L'Europe de la défense : une impérieuse nécessité ? /
"Europe of Defence": a pressing necessity?**

Patricia ADAM, Présidente de la Commission de la Défense, Assemblée Nationale

Patrick BOISSIER, Président-directeur général, DCNS

Amiral Bernard ROGEL, Chef d'État-major de la Marine



économie de la mer
Les 8^e Assises de l'économie maritime et du littoral

L'ÉVÉNEMENT ANNUEL DE RÉFÉRENCE DES DÉCIDEURS POLITIQUES ET ÉCONOMIQUES DE L'ÉCONOMIE MARITIME ET DU LITTORAL /
THE ANNUAL REFERENCE MEETING FOR POLITICAL AND ECONOMIC ACTORS IN THE MARITIME WORLD

QUE SONT LES ASSISES ÉCONOMIE DE LA MER ?

- Le rendez-vous annuel des acteurs politiques et économiques du monde maritime
- Un événement organisé par le marin et Les Échos en collaboration avec le Cluster Maritime Français (CMF) et l'Institut Français de la Mer (IFM)

WHAT IS THE ECONOMY OF THE SEA CONGRESS ?

- The annual reference meeting for political and economic actors in the maritime world
- An event organised by le marin and Les Échos in collaboration with the French Institute of the Sea (IFM) and the French Maritime Cluster (CMF)

UN LIEU D'ÉCHANGES ET DE DÉBATS

- Des débats animés par les journalistes des Échos et du marin
- Des conférences plénières autour de l'actualité politique et économique du monde maritime et des conférences thématiques sur les enjeux sectoriels
- Plus de 50 intervenants Français et Internationaux de haut niveau
- La soirée annuelle du Cluster Maritime Français organisée par la Marine Nationale et l'Institut Français de la Mer
- Un événement "étudiants de la mer" permettant aux dirigeants de rencontrer les futurs professionnels et les sensibiliser aux enjeux et opportunités du maritime

AN EVENT WITH DEBATES AND NETWORKING

- Debates hosted by journalists from Les Échos and le marin
- Plenary conferences on current events in the politics and economics of the maritime world and thematic conferences on sectorial issues
- More than 50 high level French and International speakers
- The French Maritime Cluster gala event organized by the French Navy and the French Institute of the Sea
- A "students of the sea" event which enables managers in the sector to meet future professionals and to inform them of the challenges and opportunities in the maritime sector

ÉCONOMIE DE LA MER S'ADRESSE AUX :

- Dirigeants des entreprises de transport maritime, industrie portuaire, construction navale, sûreté maritime, pêche et aquaculture, nautisme, offshore, énergies marines, industrie touristique, etc.
- Élus et dirigeants des collectivités locales et territoriales des régions côtières de l'Union Européenne
- Dirigeants des administrations publiques
- Dirigeants des sociétés de services aux entreprises maritimes
- Et tous ceux qui s'intéressent aux enjeux de l'économie de la mer et du littoral

ECONOMY OF THE SEA IS TARGETED TOWARDS:

- Company managers in shipping, ports industry, shipbuilding, maritime safety, fishing and aquaculture, yachting, offshore resources, maritime energy, tourism industry, etc...
- Elected officials and leaders from local and regional communities in coastal areas of the European Union
- Heads of civil services
- Managers of suppliers and providers to shipping companies
- And everyone who has a stake in the sea and coastal economy

ÉVÉNEMENTS / EVENTS

20 & 21 NOVEMBRE

L'ÉVÉNEMENT "ÉTUDIANTS DE LA MER", 150 ÉTUDIANTS INVITÉS AUX ASSISES



Parrainés par les entreprises et institutions du maritime, 150 étudiants des différentes disciplines liées au monde de la mer sont invités aux Assises. Une occasion unique pour ces futurs professionnels d'appréhender l'actualité du monde maritime et de rencontrer leurs futurs employeurs. Cette opération est organisée en partenariat avec :

clic & sea
un clic...la mer...un emploi

Pour toute information / For any further information :

Hélène VANDEWALLE - Tél. : +[33]2 99 29 69 70

h.vandewalle@infomer.fr

VISITE DE LA FASM PRIMAUGET ET D'UN OPV ESPAGNOL dans le port de Bayonne



- Comme chaque année, la Marine Nationale ouvrira à la visite un navire de sa flotte aux participants des Assises, cette année la Frégate anti sous-marine Primauguet. La Marine Espagnole sera également à l'honneur avec la présence d'un OPV.
- Jifmar Offshore Services et la DGA ouvriront à la visite le Jif Xplorer, dédié à la récupération des engins des essais du centre des Landes.

20 NOVEMBRE • 17.30-19.00

REMISE DU PRIX AQUITAINE-OCÉAN 2012

La remise des prix du premier concours Aquitaine Océan, récompensant des projets innovants du secteur maritime en leur apportant des financements, se tiendra le 20 novembre à 18h au Bellevue.

AQUITAINE OCEAN 2012

Plus d'informations sur www.aquitaine-ocean.com



PROJECTION DU FILM GRAND PRIX DU 2^E FESTIVAL MONDIAL DU FILM DE MER DE DUNKERQUE

Organisée par la Communauté urbaine de Dunkerque et La Guilde, la deuxième édition du Festival mondial du film de Mer a remis son grand prix "Jean Bart" au film "Les désagagnés, la conquête du Grand Nord" de Vincent Perazio.

Projection du film à 18h à la gare du midi.

INFORMATIONS PRATIQUES / GENERAL INFORMATION

LIEUX / VENUES

- Accueil général, conférences plénières, espace pause :

plenary conferences

GARE DU MIDI

23 Avenue Maréchal Foch

64200 BIARRITZ

- Déjeuners, Conférences thématiques :

Lunch, concurrent sessions

LE BELLEVUE

Place Bellevue

64200 BIARRITZ

RESPONSABLE DES ASSISES / CONGRESS MANAGER

JEAN-RONAN LE PEN • jr.lepen@infomer.fr

CONTACT INSCRIPTION / REGISTRATION CONTACT

HÉLÈNE VANDEWALLE

h.vandewalle@infomer.fr

Tél. : +(33)2 99 29 69 70

TARIF / RATE

150 euros HT (179,40 euros TTC) pour 2 journées

Le tarif inclut l'accès aux conférences, les pauses, les déjeuners et la réception du 20 novembre.

150 euros + vat (179,40 euros all taxes included) for two days

The rate includes : access to conferences, coffee breaks, lunches and the 20th November gala event.

POUR RÉSERVER VOTRE HÉBERGEMENT OU VOTRE TRANSPORT / TO BOOK YOUR TRAVEL AND ACCOMODATION

www.economiedelamer.com

Avec le soutien de / In association with



FRANCE FILIERE PECHE

GEP AFTP



Bulletin d'inscription à renvoyer à / *Registration form to send to:*
OUEST-FRANCE - Economie de la Mer
38 rue du Pré-Botté - 35000 Rennes - France

Coordonnées du participant :

M / Mr M^{lle} / Miss M^{me} / Mrs
 Nom / Last name:
 Prénom / First name:
 Fonction / Title:
 Société / Company:

Secteur d'activité (choisir) / Branch of activity (select)

- Armements, transport maritime / Shipping
- Industrie nautique / Nautical industry
- Industrie portuaire / Port industry
- Pêche / Fishing
- Offshore, para-pétrolier, énergie / Offshore, oil services & energy
- Marine militaire, industrie navale de défense / Navy, defense industry
- Environnement, gestion du littoral / Environment, coastal management
- Administrations, collectivités locales, interprofession / Civil services, local authorities
- Conseil et services / Consulting services
- Science, technique, recherche / Sciences, research & development
- Enseignement / Education
- Construction et réparation navale civile / Shipbuilding & ship repairing
- Négoce, transformation des produits de la mer / Seafood industry
- Presse / Press
- Individuel / Individual

Adresse / Address:

 Code postal / Zip code:
 Ville / Town:
 Pays / Country:
 Tél. / Phone number:

Pour recevoir les informations complémentaires sur les Assises /

To receive further information on the Congress:
 Email :

Conditions Générales de vente / General terms of sale:

- Tarif / Rate: 150 euros HT par personne (soit 179,40 euros TTC) pour les 2 jours / 150 euros per person + VAT (179,40 euros all taxes included) for the two days
- Le tarif comprend la participation aux conférences, les pauses, les déjeuners et la réception du 20 novembre / The rate includes: access to the conferences, coffee breaks, lunches and the Gala event

RÈGLEMENT / PAYMENT

Votre règlement doit impérativement nous parvenir avec votre bulletin d'inscription avant les Assises. Dans le cas contraire, Infomer se réserve le droit de vous refuser l'accès le jour des Assises, à l'exception du personnel du service public qui paie à service rendu / We must receive your payment before the Congress. Access to the Congress depends on this.

Dossier d'inscription suivi par / Registration form followed by:

Nom / Last name:
 Prénom / First name:
 Tél. / Phone number:
 Email:
 Facture à établir à l'ordre de (à remplir si différent) /
The invoice must be sent to (fill if different):
 Société / Company:
 Adresse / Address:
 Code postal / Zip code:
 Ville / Town:
 Pays / Country:
 Tél. / Phone number:

Paiement / Payment

- Par chèque à l'ordre de / *By cheque payable to*
 Infomer, 13 rue du Breil - CS 46 305 - 35063 RENNES CEDEX - FRANCE
- Par virement bancaire à l'ordre de / *By bank transfer to*
 Infomer - Crédit Lyonnais RIB LCL 30002-08026-0000060286X-86
 (IBAN FR12 3000 2080 2600 0006 0286 X86/ BIC CRLYFRPP)

Informations d'inscription / Attendance information

Je participerai à la conférence thématique du 20 novembre (Un seul choix) / *I will take part in the thematic conference on Tuesday, 20th november (One choice only)*

- N° 1 Les ports européens face à la crise / Ports
- N° 2 Navire du futur / Ship of the future
- N° 3 Pêche et Produits de la mer / Fishing and Seafood
- N° 4 Énergies marines renouvelables / Renewable marine energies

Je participerai à la réception du Cluster Maritime Français le 20 novembre de 19h30 à 22h30 / *I will attend the French Maritime Cluster Gala, Tuesday 20th november from 7.30 pm to 10.30 pm.*

- Oui / Yes Non / No

Conditions d'annulation / Booking conditions

Toute annulation devra être faite par écrit et envoyée par fax : (+33) 2 99 41 89 57 ou par e-mail : h.vandewalle@infomer.fr. En cas d'annulation effectuée moins de 14 jours avant la date des Assises ou en cas d'absence le jour des Assises, le paiement de l'inscription restera pleinement dû et ne donnera lieu à aucun remboursement. En cas d'annulation effectuée plus de 14 jours avant la date des Assises, l'inscription vous sera remboursée, déduction faite d'un montant de 50 euros HT pour frais de dossier.

The cancellation of the booking must be sent either by fax (+33) 2 99 41 89 57 or email h.vandewalle@infomer.fr. If you cancel less than 14 days before the Congress, the booking will be charged. If the cancellation occurs more than 14 days before the Congress or if you can't attend the Congress, we will refund you the booking except 50 euros for documentation fees. We will accept to replace a cancelled delegate at any time.

J'ai lu et j'accepte les conditions d'annulation / *I have read the booking conditions and accept them*

Date :
 Signature:

Cachet de l'entreprise / *Company's stamp*